

ĐIỀU KIỆN & ĐIỀU KHOẢN HỘI VIÊN ACB NGÂN HÀNG ƯU TIÊN

(TERMS AND CONDITIONS - ACB PRIVILEGE BANKING)

Điều 1: Khách hàng ưu tiên của ACB Ngân Hàng Ưu Tiên:

Article 1: ACB Privilege Banking customer

1. Khách hàng ưu tiên tham gia ACB Ngân Hàng Ưu Tiên là Khách hàng đáp ứng các tiêu chí do ACB quy định, có thể thay đổi theo từng thời điểm và được công bố tại website www.acb.com.vn.
Privilege Banking customer joining ACB Privilege Banking is defined by meeting conditions set by ACB; periodic changes will be announced at the ACB website www.acb.com.vn
2. Đặc quyền, quyền lợi và tiện ích của khách hàng khi tham gia ACB Ngân Hàng Ưu Tiên do ACB quy định, có thể thay đổi theo từng thời điểm và được công bố tại website www.acb.com.vn.
The privileges, benefits for customers participating in ACB Privilege Banking are governed by ACB, which may made periodic changes, to be published on the ACB website www.acb.com.vn.

Điều 2: Kỳ đánh giá hạng Hội viên và thời gian gia hạn quyền lợi Khách hàng ưu tiên

Article 2: Membership evaluation period and grace period

Định kỳ theo quy định của ACB, ACB sẽ tiến hành đánh giá lại điều kiện tham gia Khách hàng ưu tiên của Khách hàng. Trường hợp Khách hàng không đáp ứng đủ điều kiện duy trì, tùy từng trường hợp, ACB có quyền:

Periodically in accordance with ACB's regulations, ACB will conduct a reevaluation of customer participation conditions. In case customer does not meet the requirements and depending on each case, ACB have right to:

- Chấm dứt Hội viên Ngân hàng ưu tiên của Khách hàng; hoặc
Termination of ACB Privilege Banking membership; or
- Thay đổi hạng Khách hàng ưu tiên; hoặc
Re-define sub-segment of Privilege Banking customer; or
- Thu phí sử dụng dịch vụ Ngân hàng ưu tiên của Khách hàng theo quy định của ACB theo từng thời kỳ; hoặc
Charging membership fee of Privilege Banking customer as ACB's regulations; or
- Gia hạn quyền lợi Ngân hàng ưu tiên cho Khách hàng, quyền lợi trong thời gian gia hạn thực hiện theo quy định của ACB từng thời kỳ.
Apply grace period for Privilege Banking customer, all benefits during the extension shall comply with ACB's regulations

Trường hợp chấm dứt, thay đổi, thu phí, gia hạn, ACB sẽ thông báo cho Khách hàng được biết theo quy định tại Điều 5 bên dưới.

In case of termination, re-define, fee charging or grace period, ACB will notify Customer in accordance with the provisions of Article 5 below.

Điều 3: Chấm dứt quyền lợi ACB Ngân Hàng Ưu Tiên

Article 3: Termination of ACB Privilege Banking

1. ACB có quyền đơn phương chấm dứt quyền lợi Khách hàng ưu tiên của Khách hàng trong bất kỳ trường hợp nào hoặc trong trường hợp Khách hàng không đáp ứng đủ điều kiện để được duy trì tư cách Khách hàng ưu tiên theo quy định của ACB từng thời kỳ, chủ động hủy và ngừng cung cấp tất cả đặc quyền, lợi ích và tiện ích của ACB Ngân Hàng Ưu Tiên sau 07 ngày kể từ thời điểm ACB gửi thông báo chấm dứt cho khách hàng.

ACB has the right to unilaterally terminate the interests of priority customers in any circumstance or in case customer does not meet the conditions to maintain the priority customer status under the regulations of ACB, proactively cancel and cease to provide all privileges, benefits and utilities of ACB Privilege Banking after 07 days from the time ACB sends notice of termination to customers

2. Khi chấm dứt tư cách Khách hàng ưu tiên, Khách hàng sẽ không được hưởng các quyền lợi dành cho Khách hàng ưu tiên, theo đó ACB có quyền thay đổi, điều chỉnh, chấm dứt các quyền lợi/sản phẩm/dịch vụ cung cấp cho Khách hàng bao gồm nhưng không giới hạn việc: Điều chỉnh lãi suất, điều chỉnh các khoản phí, tạm ngừng/ngừng cung cấp sản phẩm/dịch vụ, ngừng áp dụng các chương trình ưu đãi, khuyến mại; tạm ngừng/ngừng áp dụng các chính sách, thay đổi các quyền lợi khác dành cho Khách hàng ưu tiên theo quy định của ACB từng thời kỳ. Trường hợp Khách hàng tiếp tục sử dụng sản phẩm, dịch vụ và được ACB đồng ý, Khách hàng có trách nhiệm thanh toán đầy đủ các khoản phí, lãi suất theo biểu phí, lãi suất và các nghĩa vụ tài chính khác (nếu có) theo quy định của ACB dành cho Khách hàng cá nhân thông thường.

Upon termination, Customer will not be entitled to benefits for program, whereby ACB reserves the right to change, adjust or terminate the benefits / products / services provided for customers including but not limited to: Adjusting interest rates, adjusting fees, suspending / stopping providing products / services, stopping applying preferential and promotional programs; suspend / cease to apply policies, change other benefits for privilege customers in accordance with the regulations of ACB. In case customer continues to use products and services and is accepted by ACB, customer is responsible for paying all fees, interest rates according to fee tariff and other financial obligations (if any) in accordance with the regulations of ACB for ordinary individual Customers.

3. Khách hàng có quyền đơn phương chấm dứt tham gia Hội Viên ACB Ngân Hàng Ưu Tiên trong bất kỳ tình huống nào bằng văn bản và gửi đến ACB trước 7 ngày làm việc. Việc quyết định chấm dứt Hội Viên Ngân hàng ưu tiên của Khách hàng sẽ do ACB quyết định.

Customers have the right to cancel the registration of ACB Privilege Banking by documents in any circumstance. Document should be sent to ACB in 7 days in advanced. Final agreement of termination will be decided by ACB.

Điều 4: Bảo mật thông tin

Article 4: Information privacy

1. ACB cam kết tôn trọng mọi thông tin liên quan đến Khách hàng và đảm bảo rằng những thông tin đó được bảo mật nghiêm ngặt;

ACB is committed to respecting all information relating to customer and ensuring that the information is strictly confidential;

2. ACB được sử dụng các thông tin về Khách hàng và các thông tin tài chính của Khách hàng tại ACB để cung cấp cho các cơ quan có thẩm quyền yêu cầu cung cấp thông tin theo quy định của pháp luật, hoặc cung cấp cho các đối tác liên quan trong việc hợp tác với ACB nhằm phát triển các sản phẩm, dịch vụ dành cho khách hàng.

ACB is entitled to use customer's information to provide for the competent authorities request to provide information as prescribed by law, or provide related partners in cooperation with ACB to develop products and services for customers.

3. Trong trường hợp phải hợp tác với đối tác thứ ba để phục vụ việc hỗ trợ các hoạt động của ACB như xây dựng hệ thống thông tin, tư vấn, kiểm toán và quảng cáo, ... ACB sẽ yêu cầu bên thứ ba tuân thủ chặt chẽ các tiêu chuẩn bảo mật thông tin Khách hàng theo quy định của ACB.

In case of having to cooperate with a third party to support the activities of ACB such as building information systems, consulting, auditing and advertising, ACB will request the third party three strictly follow Customer information security standards prescribed by ACB.

Điều 5: Trao đổi thông tin, cung cấp thông tin và Các điều khoản sửa đổi bổ sung

Article 5: Information exchange and Additional amendment terms

1. ACB sẽ thông báo cho Khách hàng các vấn đề liên quan tới dịch vụ Ngân hàng ưu tiên cũng như sửa đổi, bổ sung, thay thế, điều chỉnh các chính sách của ACB đối với Dịch vụ bao gồm cả Bảng Điều kiện và điều khoản này bằng một hoặc một số phương thức liên hệ do ACB triển khai từng thời kỳ, bao gồm nhưng không giới hạn: Gửi văn bản thông báo tới địa chỉ của Khách hàng, gọi điện thoại, gửi tin nhắn SMS tới số điện thoại của Khách hàng, gửi email tới địa chỉ email của Khách hàng, thông báo tại địa điểm kinh doanh của ACB, thông qua nhân viên đầu mỗi phục vụ Khách hàng hoặc trên website chính thức của ACB (website: www.acb.com.vn). Các quy định, chính sách được ACB sửa đổi, bổ sung như nêu trên có hiệu lực áp dụng và ràng buộc quyền, nghĩa vụ của Khách hàng kể từ ngày ACB gửi thông báo

ACB will notify changes of Privilege Banking policies as well as amend, supplement, replace, adjust ACB's policies on services and this Terms and conditions document. This may be implemented by one or several contact methods, including but not limited to: sending notice to Customer's address, phone call, sending SMS to phone number, send email to the Customer's email address, notify at the ACB branches, by Relationship manager or on the ACB's official website (website: www.acb.com.vn). The above-mentioned regulations and policies amended and supplemented by ACB above shall apply and bind Customer's rights and obligations from the date ACB sends the notice.

2. Bản điều kiện, điều khoản này được lập bằng song ngữ Việt-Anh. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa tiếng Việt và tiếng Anh thì nội dung lập bằng Tiếng Việt có giá trị pháp lý.

The terms and conditions are offered in both Vietnamese and English. In case of discrepancies between the Vietnamese and English versions, the content set out in Vietnamese has legal validity.

3. Các bên được miễn trừ trách nhiệm pháp lý khi không thể thực hiện nghĩa vụ của mình theo Bản điều kiện, điều khoản này do xảy ra sự kiện bất khả kháng.

The parties are exempted from liability when the obligations set out in these terms and conditions, cannot be met due to force majeure.